

English	Dari
<b>CANBERRA'S RECOVERY PLAN</b>	پلان بهبودیایی کنبرا.
<b>COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 9 October 2020</b>	نقشه راه کاهش یافتن محدودیتهای کووید ۱۹ در اکتوبر ۲۰۲۰
<b>STAGE 1</b>	مرحله ۱
Please refer to the Easing of Restrictions Roadmap as at 26 May 2020 for details of the already implemented Stage 1.	برای جزئیات قبلاً تطبیق شده مرحله اول، لطفاً به نقشه راه کاهش محدودیتهای کووید ۱۹ در تاریخ ۲۶ می ۲۰۲۰ مراجعه کنید.
<b>STAGE 2</b>	مرحله ۲
<b>Step 2.1</b>	اقدام ۲،۱
1 person per 4 square metres	یک نفر در هر چهار متر مربع
Maximum 20 people	حد اکثر ۲۰ نفر
COVID Safety Plan	پلان مصونیتی کووید
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beauty therapy, tanning or waxing services</li> <li>• Nail salons</li> <li>• Spa and massage</li> <li>• Tattoo and body modification parlours</li> <li>• Gyms, health clubs, fitness or wellness centres</li> <li>• Yoga, barre, pilates and spin facilities</li> <li>• Galleries, museums, national institutions and historic places</li> <li>• Outdoor amusement/attractions (e.g. zoo)</li> <li>• Choirs, bands and orchestras</li> <li>• Caravan parks and campgrounds</li> <li>• Indoor sporting centres</li> <li>• Low contact indoor and outdoor sport (including dance)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خدمات تداوی زیبایی، تاریک کردن رنگ پوست (تینینگ)، واکسینگ</li> <li>• سالونهای آرایش ناخون</li> <li>• اسپا و ماساژ</li> <li>• سالونهای خالکوبی و اصلاح بدن</li> <li>• ورزشگاه ها (جیمز)، کلپهای صحت، مراکز تقویت یا تندرستی</li> <li>• تسهیلات یوگا، باری، پیلاتیس و اسپین</li> <li>• نمایشگاه های آثار هنری (گالری)، موزیمها، مؤسسات ملی و جاهای تاریخی</li> <li>• جاهای دیدنی و تفریحی سرباز (مثل باغ وحش)</li> <li>• آوازخوانی دسته جمعی (کوایر)، گروه های موسیقی و آرکسترها</li> <li>• کاروان پارکها و میدانهای برپا کردن کمپ</li> <li>• مراکز ورزشی سرپسته</li> <li>• ورزش با تماس کم در داخل و خارج منزل (بشمول رقص)</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Further easing of restrictions: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restaurants, cafés, clubs and other licensed venues</li> <li>- Weddings – 20 people</li> <li>- Funerals – 50 people indoors and outdoors</li> <li>- Places of worship and religious ceremonies</li> <li>- Boot camps and personal training</li> <li>- Pools</li> <li>- Community centres, facilities or youth centres</li> </ul> </li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• کم شدن بیشتر محدودیت‌های</li> <li>- رستورانها، قهوه خانه ها، کلوپها و محلات دیگر دارای جواز</li> <li>- عروسی ها – ۲۰ نفر</li> <li>- جنازه ها ۵۰ نفر در داخل و بیرون منزل</li> <li>- اماکن عبادت و مراسم مذهبی</li> <li>- تمرینات بدنی شدید (بوت کمپس) و آموزش شخصی</li> <li>- حوضهای آبیازی</li> <li>- مراکز اجتماعی، تسهیلات یا مراکز جوانان</li> <li>• پوهنتونها/CIT و فراهم کننده های دیگر آموزش حرفوی، تعلیمات رویا روی را تا جایی که امکان دارد، افزایش دهند</li> <li>• کار کردن از خانه، اگر این برای شما و کارفرمای تان مؤثر باشد.</li> </ul>
<p><b>Step 2.2</b></p>	<p>مرحله ۲،۲</p>
<p>1 person per 4 square metres</p>	<p>یک نفر در هر چهار متر مربع</p>
<p>Maximum 100 people</p>	<p>حد اکثر ۱۰۰ نفر</p>
<p>COVID Safety Plan</p>	<p>پلان مصونیتی کووید</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All indoor and outdoor gatherings to maximum 100 people within the 1 per 4sqm rule</li> <li>• For hospitality venues – maximum number of patrons excludes staff and alcohol can be served without food</li> <li>• Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cinemas and movie theatres</li> <li>- Indoor amusement centres, arcades and outdoor/indoor play centres</li> <li>- Betting agencies (Tab and Keno)</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• همه تجمعاتی با حد اکثر ۱۰۰ نفر در چارچوب مقررات یک نفر در هر چهار متر مربع</li> <li>• برای محلات مهمانداری – حد اکثر مراجعین به استثنای کارمندان میباشد و الکل بدون غذا عرضه شده میتواند</li> <li>• باز شدن مجدد: <ul style="list-style-type: none"> <li>- سینماها و تیاترهای فلم</li> <li>- مراکز تفریحی سربسته، آرکیدها و مراکز بازی سرباز/سربسته</li> <li>- ادارات شرط بندی (Tab و Keno)</li> </ul> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• All performances in all locations (including concert venues, theatres, arenas, auditoriums or outdoor venues)</li> <li>• Return to full-contact training for all sports</li> <li>• Circuit training in gyms</li> <li>• Universities/CIT and other vocational training providers to increase face-to-face learning where possible</li> <li>• Working from home if it works for you and your employer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• همه اجرا کنندگان در همه جاها ( بشمول محلات کانسرت، تياترها، صحنه ها، آديتوريمها يا محلات سرباز)</li> <li>• برگشت به تمرينات با تماس كامل براي همه ورزشها</li> <li>• تمرينات بدني سرکيت در ورزشگاه ها</li> <li>• پوهنتونها\ CIT و فراهم کننده ديگر آموزش حرفوي تعليمات روياروي را تا جائي که امکان دارد، افزايش دهند</li> <li>• کار کردن از خانه، اگر اين براي شما و کارفرماي تان مؤثر باشد.</li> </ul>
<p><b>From 12 Noon Friday 17 July 2020:</b></p>	<p>از ساعت ۱۲ ظهر جمعه ۱۷ جولای ۲۰۲۰</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Return to full-contact competition for sport, dance and martial arts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• برگشت به تمرينات با تماس كامل براي ورزش، رقص و هنرهای رزمي</li> </ul>

<b>STAGE 3</b> <b>Currently in effect</b>	مرحله ۳ فعالاً در حال اجرا است
Step 3.1	مرحله ۳،۱
25 Maximum in venue or 1 person per 4 square metres	حداکثر ۲۵ نفر در محل یا یک نفر در هر چهار متر مربع
Maximum 100 people	حد اکثر ۱۰۰ نفر
COVID Safety Plan	پلان مصونیتی کووید
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 person per 4 square metres of usable space applies, to maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises)</li> <li>• Reopening of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Casinos and gaming in clubs</li> <li>- Food courts (dine-in)</li> <li>- Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses</li> <li>- Strip clubs, brothels, escort agencies</li> <li>- 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مقررات ۱ نفر در هر ۴ متر مربع در محل قابل استفاده مورد اجرا میباشد، تا حد اکثر ۱۰۰ نفر در هر فضای داخلی و در هر فضای بیرونی (به استثنای کارمندان در محل)</li> <li>• بازگشایی: <ul style="list-style-type: none"> <li>- کازینوها، و بازی کردن در کلوب ها</li> <li>- جاهای غذاخوری (خوردن غذا در داخل محل)</li> <li>- خدمات میتنی بر بخار بشمول سوناها، اتاقهای بخار، قفسچه های بخار و حمامها</li> <li>- کلوبهای رقص برهنه، فاحشه خانه ها، و ادارات ایسکورت</li> <li>- ورزشگاه (جیمز) های ۲۴ ساعته – حد اکثر ۲۵ نفر در وقتی که کارمندان مؤظف نباشند</li> </ul> </li> </ul>
Working from home if it works for you and your employer.	کارکردن از خانه اگر برای شما و کارفرمای تان مناسب باشد.
<b>From 9am Friday 18 September 2020:</b>	از ۹ صبح جمعه ۱۸ سپتامبر ۲۰۲۰:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• محلات، تسهیلات و مشاغل با پیمانۀ کوچکتر میتوانند به ظرفیت قبل از COVID خود برگردند، با حد اکثر ۲۵ نفر (به استثنای کارمندان) در همه محل.</li> </ul>

Step 3.2	مرحله ۳،۲
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 person per 4 square metres</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• یک نفر در هر چهار متر مربع</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximum 200 people</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• حد اکثر ۲۰۰ نفر</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COVID Safety Plan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• پلان مصونیت کووید</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Electronic contact tracing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ردیابی تماس الکترونیکی</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All gatherings can increase to 200 people</li> <li>• Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff)</li> <li>• For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people</li> <li>• For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people</li> <li>• For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people</li> <li>• For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity</li> <li>• Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• همهٔ تجمعات میتوانند به ۲۰۰ نفر افزایش یابند</li> <li>• محلات مهمانداری به پیمانهٔ متوسط دارای فضای قابل استفادهٔ مجموعاً بین ۱۰۱ تا ۲۰۰ متر مربع میتوانند حد اکثر ۵۰ نفر را در سراسر فضا داشته باشند (به استثنای کارمندان)</li> <li>• برای سینماها و تیاترهای نمایش فلم – تا ۵۰ فیصد ظرفیت هر تیاتر، تا ۲۰۰ نفر</li> <li>• برای محلات بزرگ دارای کرسیها – محافل با تکت تا ۵۰ فیصد ظرفیت، تا ۱۰۰۰ نفر</li> <li>• برای محلات سرباز محصور دارای کرسیها و جاهای طبقه ای دایمی – محافل با تکت تا ۵۰ فیصد ظرفیت، تا ۱۰۰۰ نفر</li> <li>• برای استدیوم GIO و Manuka Oval – تا ۵۰ فیصد ظرفیت نشسته در کرسی</li> <li>• محلات کار میتوانند برگشت به جاهای کار را شروع کنند، اگر برای کارفرماها و کارمندان مناسب باشد. اگر محلات کار تصمیم به برگشت کارمندان به جاهای کارشان بگیرند، یک پلان مصونیتی کووید باید مورد اجرا باشد.</li> </ul>

<b>FUTURE CONSIDERATIONS</b>	غور کردنها درباره آینده
Timing to be confirmed	وقت آن تأیید خواهد شد
Highest-risk activities and settings, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mass gatherings (e.g. festivals)</li> <li>• Larger conferences and conventions</li> <li>• Nightclubs.</li> </ul>	فعالیتها و ترتیبات با خطر بیشتر به شمول: <ul style="list-style-type: none"> <li>• گردهم آئی های وسیع (مثل جشنواره ها)</li> <li>• کنفرانسها و کننونسیونهای بزرگتر</li> <li>• کلوبهای شبانه</li> </ul>
<b>COVID Safe check points</b>	نقاط بررسی مصونیت کووید
Public health risk assessment informed by monitoring the impacts of eased restrictions.	ارزیابی خطر صحی با معلومات حاصل شده از نظارت بر اثرات کم شدن محدودیتها.
<b>Next check point 6 November 2020</b>	نقطه بررسی آینده نوامبر ۲۰۲۰
Avoid public transport in peak hour.	در اوقات مزدحم از ترانسپورت عامه استفاده نکنید.
<b>RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN'T</b>	محدودیتها ممکن کاهش یافته باشند ولی مسؤلیت شما کاهش نیافته
Maintain good hand hygiene	نظافت خوب دستها را حفظ کنید
Stay 1.5 metres apart	۱،۵ متر فاصله داشته باشید
Stay home if you are unwell	اگر مریض باشید در خانه بمانید
Get tested if you have symptoms of COVID-19	اگر نشانه های کووید ۱۹ داشته باشید، خود را معاینه کنید
Further information at <a href="https://covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a>	معلومات بیشتر در <a href="https://covid19.act.gov.au">covid19.act.gov.au</a> موجود است